



# JOHN DEERE

## Príloha k zmluve o poskytovaní služby JDLINK o bezdrôtovej technológii John Deere Wireless Data Transfer

### §1 Zmluvné strany

(1) Táto Dohoda sa uzatvára medzi spoločnosťou John Deere Intelligent Solutions Group, pobočkou spoločnosti John Deere GmbH & Co. KG, sídlom Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, ďalej len „John Deere - ISG“, a zákazníkom služby JDLINK, ďalej len „Zákazník“, a spoločne ďalej len „Zmluvné strany“.

### §2 Preambula

(1) Podmienkou používania bezdrôtovej technológie John Deere Wireless Data Transfer je uzatvorenie zmluvy o poskytovaní telekomunikačných a informačných služieb JDLINK zo strany Zákazníka. Zákazník uzatvorí zmluvu o poskytovaní služby JDLINK na vlastné náklady a zodpovednosť. Táto Dohoda bude súčasťou zmluvy o poskytovaní služby JDLINK. Spoločnosť John Deere bude Zákazníkovi poskytovať daný produkt až do uplynutia zmluvného obdobia, nie však dlhšie, ako do uplynutia platnosti zmluvy o poskytovaní telekomunikačných a informačných služieb JDLINK.

### §3 Predmet Dohody

(1) Táto Dohoda upravuje používanie funkcie aktualizácií technológie John Deere Wireless Data Transfer.

(2) Technológia John Deere Wireless Data Transfer umožňuje používateľovi lokality MyJohnDeere:

- manuálne alebo automaticky odosielať údaje o nastaveniach a dokumentácii z displeja na lokalitu MyJohnDeere.com
- manuálne odosielať súbory s nastaveniami a predpismi z lokality MyJohnDeere na displej

V rámci lokality MyJohnDeere sú bezdrôtovo odosielať údaje dostupné v rámci ponuky Operation Center (Centrum prevádzky) v priečinku MyFiles (Moje súbory). Priečink Operation Center/MyFiles je k dispozícii prostredníctvom rôznych zariadení s vhodným prístupom k internetu (napr. stolový počítač/tablet atď.). Technológia John Deere Wireless Data Transfer využíva na odosielanie údajov o nastaveniach a dokumentácii z displeja na lokalitu MyJohnDeere.com alebo prijímanie súborov s nastaveniami a predpismi z lokality MyJohnDeere komunikačný modem/riadiacu jednotku (MTG), anténu mobilnej dátovej siete a kábel siete Ethernet.

(3) Používanie bezdrôtovej technológie John Deere Wireless Data Transfer je spolplatené. Výška a podmienky platby príslušného poplatku sú uvedené v ustanoveniach zmluvy o poskytovaní služby JDLINK.

(4) Zákazník a spoločnosť John Deere - ISG súhlasia s tým, aby ustanovenia zmluvy o poskytovaní telekomunikačných a informačných služieb JDLINK platili aj pre produkt. V prípade, že by došlo k rozporu medzi niektorým z ustanovení zmluvy o poskytovaní telekomunikačných a informačných služieb JDLINK a touto Dohodou, ustanovenia tejto Dohody budú mať prednosť.

(5) Bezdrôtovú technológiu John Deere Wireless Data Transfer možno využívať len v spojení s riadiacou jednotkou MTG (JDLINK), ktorá ju má aktivovanú. Prevod, prenos alebo poskytnutie funkcie John Deere Wireless Data Transfer bude možné len spoločne s prevodom, prenosom alebo poskytnutím celého systému v súlade s ustanoveniami zmluvy o poskytovaní služby JDLINK.

(6) Zákazník ďalej nesmie vykonávať žiadne zmeny produktu, resp. s produktom nepovoleným spôsobom manipulovať.

### §4 Poskytnutie produktu

(1) Zákazník dostane nevýhradné, prevoditeľné a sublicencovateľné právo obmedzené na obdobie využívania služby JDLINK na používanie softvéru obsiahnutého v produkte („Softvér“) na účely uvedené v tejto Dohode.

(2) V prípade predčasného ukončenia zmluvy o používaní (napr. ukončením platnosti zmluvy o poskytovaní služby JDLINK), právo na používanie udelené v §4 ods. 1 tejto Dohody stráca platnosť.

(3) Dekompilácia softvéru za účelom zistenia zdrojového kódu sa zakazuje.

### §5 Zodpovednosť za škodu

(1) Zodpovednosť za škodu sa určuje na základe ustanovení zmluvy o poskytovaní služby JDLINK.

### §6 Prevoditeľnosť

(1) Spoločnosť John Deere - ISG môže previesť túto Dohodu alebo jednotlivé práva a záväzky z nej vyplývajúce na priamu alebo nepriamu dcérsku spoločnosť spoločnosti John Deere GmbH & Co. KG v zmysle § 6, ods. 2 tejto Dohody bez súhlasu Zákazníka. Spoločnosť John Deere - ISG Zákazníka o prevode písomne informuje.

(2) Dcérskou spoločnosťou spoločnosti John Deere GmbH & Co. KG na účely tejto Dohody je podnik, akciová spoločnosť alebo iná právnická osoba, v ktorej spoločnosť Deere & Company priamo alebo nepriamo vlastní alebo kontroluje viac ako päťdesiat percent (50 %) hlasovacích práv alebo má viac ako 50 % obchodný podiel, na ktorý sú takéto hlasovacie práva viazané. Podnik sa považuje za dcérsku spoločnosť spoločnosti Deere & Company po dobu existencie takéhoto vlastníctva alebo kontroly.

### §7 Dôvernosť

(1) Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách. Na tento účel platia ustanovenia zmluvy o poskytovaní služby JDLINK o nezverejňovaní informáciách.

**§8 Ďalšie ustanovenia**

- (1) Zákazník nesmie previesť žiadne práva ani záväzky týkajúce sa tejto Dohody alebo v súvislosti s ňou na tretie strany bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti John Deere - ISG.
- (2) Zmeny a doplnenia tejto Dohody si vyžadujú písomnú formu. To isté platí aj pre zmenu alebo zrušenie tohto odseku.
- (3) Všeobecné obchodné podmienky Zákazníka neplatia.
- (4) Táto Dohoda sa riadi výhradne nemeckým právom v zmysle výnimky Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru zo dňa 11.4.1980 (CISG).
- (5) Miestom výhradnej súdnej právomoci je Mannheim.
- (6) V prípade, ak jednotlivé ustanovenia tejto Dohody stratia účinnosť, zásadne to neovplyvní platnosť zostávajúcich ustanovení. Zmluvné strany vynaložia primerané úsilie, aby nahradili neúčinné ustanovenie ustanovením, ktoré bude čo najlepšie plniť účel tejto Dohody v právnom i ekonomickom zmysle.

Zákazník (meno, adresa) \_\_\_\_\_

si objednal/-a služby popísané v zmluve o dodaní produktu vyššie pre

zariadenie so sériovým číslom \_\_\_\_\_

a pre číslo objednávky \_\_\_\_\_.

Zákazník si prečítal priložené podmienky a ustanovenia pre konkrétnu krajinu a ich prijatie potvrdzuje svojim podpisom.

Zákazník berie na vedomie a súhlasí so skutočnosťou, že objednávka príslušnej služby zakladá povinnosť uhradiť poplatok.

\_\_\_\_\_  
Podpis Zákazníka

\_\_\_\_\_  
Dátum



## Annex to the JDLINK contract for John Deere Wireless Data Transfer

### **§1 Contracting parties**

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

### **§2 Preamble**

(1) The use of John Deere Wireless Data Transfer shall be subject to the Customer concluding a JDLINK telematics contract. The Customer shall conclude the JDLINK contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLINK contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLINK telematics contract.

### **§3 Subject matter of the Agreement**

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Wireless Data Transfer.

(2) John Deere Wireless Data Transfer enables the MyJohnDeere user to:

- send manually or automatically setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com

- send manually setup or prescription files from MyJohnDeere to the display

Under MyJohnDeere the data sent wirelessly are available through Operation Center then MyFiles. Operation Center / My Files is available through different devices that have suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Wireless Data Transfer uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an Ethernet cable in order to send the setup and documentation data from the display to MyJohnDeere.com or receive setup and prescription files from MyJohnDeere.

(3) The use of John Deere Wireless Data Transfer is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLINK contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLINK telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLINK telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Wireless Data Transfer may only be used in conjunction with the MTG (JDLINK) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Wireless Data Transfer functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLINK contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

### **§4 Provision of the product**

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLINK term of use, to use the software contained in the product ("**Software**") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLINK contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

### **§5 Liability**

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLINK contract.

### **§6 Transferability**

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

### **§7 Confidentiality**

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLINK non-disclosure provisions shall apply.

### **§8 Other provisions**

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

**(6)** In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer \_\_\_\_\_ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number \_\_\_\_\_

and order number \_\_\_\_\_

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

\_\_\_\_\_  
Signature of Customer

\_\_\_\_\_  
Date